



Definitionen der EKFF

Familie Definition

Die EKFF geht von folgendem Familienbegriff aus: „Der Begriff der Familie bezeichnet jene Lebensformen, die in den Beziehungen von Eltern und Kindern im Mehrgenerationenverbund begründet und gesellschaftlich anerkannt sind“.

Diese Definition ist bewusst offen gehalten. Sie verzichtet auf wertende Aussagen und trägt der Vielfalt der Familienformen und dem wandelnden Verständnis von Familie Rechnung. Die Definition bringt auch den Doppelcharakter der Familie zum Ausdruck. Die Feststellung, dass Familie in den Beziehungen von Eltern und Kindern begründet ist, weist auf den privaten Charakter der Familie hin. Familie ist aber nicht nur Privatsache. Familie ist auch eine soziale und kulturelle Aufgabe, die in der menschlichen „Natur“ angelegt ist. Sie ist von grundlegender Bedeutung für das menschliche Zusammenleben. Familie ist deshalb auch eine soziale Institution. Als solche bedarf sie der gesellschaftlichen Anerkennung und Unterstützung.

Schliesslich vermeidet die Definition eine Konzentration auf die junge Familie, berücksichtigt also, dass Familien sich in Phasen entwickeln (Familienphasen) und die familialen Lebensformen mit den Lebenszyklen zusammen hängen.

Définition de la famille

Le concept de famille, la COFF le comprend ainsi: Le concept de famille désigne les formes de vie qui sont fondées sur les liens entre parents et enfants unissant les générations et qui sont reconnues par la société. Cette définition est délibérément ouverte. Elle ne contient aucun jugement de valeur, tout en tenant compte de la multiplicité des formes de vie familiale et de l'évolution de la notion de famille.

Elle exprime aussi le caractère bidimensionnel de la famille. L'affirmation que celle-ci est fondée sur les relations entre parents et enfants renvoie à son caractère privé. Mais la famille, loin de n'être qu'une affaire privée, incarne aussi une mission sociale et culturelle inscrite dans la « nature » humaine. Elle est d'une importance capitale pour la vie en commun. Partant, elle est aussi une institution sociale. A ce titre, elle doit être reconnue comme telle par la société et bénéficier de son soutien.

Enfin, cette définition évite de se focaliser sur les familles jeunes. Elle tient compte du fait que les familles se développent par phases et que les formes effectives de vie familiale sont liées aux cycles de vie.



Definizione di famiglia

La COFF si basa sulla seguente definizione di famiglia: Il termine famiglia designa tutti modi di vita che poggiano sui rapporti tra genitori e figli in sodalizi multigenerazionali e sono socialmente riconosciuti.

Questa definizione ha un carattere volutamente aperto. Rinuncia a giudizi di valore e tiene conto della pluralità delle forme familiari e dell'evoluzione del concetto di famiglia. La definizione sottolinea anche il duplice carattere della famiglia. La constatazione secondo cui la famiglia si fonda sui rapporti tra genitori e figli ne mette in evidenza il carattere privato. La famiglia non è però solo una questione privata, ma anche un compito sociale e culturale insito nella "natura" umana, un elemento d'importanza fondamentale per la convivenza degli esseri umani. È dunque anche un'istituzione sociale e in quanto tale necessita del riconoscimento e del sostegno della società.

Infine, la definizione non è incentrata sulle famiglie giovani, ma tiene conto del fatto che lo sviluppo delle famiglie si articola in diverse fasi e che le forme di vita familiare sono correlate ai cicli della vita.

Familienpolitik Definition

Unter **Familienpolitik im weitesten Sinne** versteht die EKFF alle gesellschaftlichen und staatlichen Aktivitäten, welche die Gestaltung von Familie und ihren Aufgaben beeinflussen.

Familienpolitik im engeren Sinne bezeichnet die gewollten öffentlichen Aktivitäten, Massnahmen und Einrichtungen, mit denen bezweckt wird, die Leistungen, die Familien erbringen, anzuerkennen, zu fördern oder positiv zu beeinflussen.

Die Leistungen der Familien betreffen die Existenzsicherung, Zuwendung und Pflege ("Care") genauso wie das Generationenlernen - die Lernprozesse im Umgang mit dem überlieferten sozialen und kulturellen Erbe. So gesehen bilden Familien "Humanvermögen" im doppelten Sinne des Wortes: Familien sind soziale Lebenswelten, in denen Daseinskompetenzen vermittelt werden. Die Leistungen der Familien haben für die Gesellschaft aber auch einen ökonomischen Wert, entspricht doch der zeitliche Aufwand für Familienaufgaben einem Betrag von rund der Hälfte des Bruttoinlandsprodukts.

Familienpolitik ist eine Querschnittsaufgabe. Sie lässt sich nicht auf einen einzelnen politischen Bereich reduzieren. Sie ist eng verbunden mit der Bildungs-, Sozial-, Gesundheits-, Wirtschafts-, Steuer-, Migrations-, Bevölkerungs-, Gleichstellungs- und Generationenpolitik.

Familiale Leistungen stärken die Gesellschaft. Gesellschaftliche Entwicklungen wirken sich jedoch auch auf die Familien aus. Familienpolitik ist deshalb immer auch Gesellschaftspolitik. Konzeptionell umfasst Familienpolitik monetäre Massnahmen wie die Familienzulagen oder Steuererleichterungen und nicht-monetäre Massnahmen wie die Schaffung von ausreichend vorhandenen und bezahlbaren familienergänzenden Betreuungsangeboten.

Ziele der Familienpolitik aus Sicht der EKFF

- die Leistungen der Familien phasenspezifisch anerkennen und unterstützen;
- die Vielfalt der Familienformen respektieren und dafür sorgen, dass keine Familienform aufgrund ihrer Herkunft und/oder Zusammensetzung benachteiligt wird;
- die Lebensbedingungen von Familien - namentlich die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit oder Ausbildung - verbessern;
- einen gerechten Familienlasten- bzw. -leistungsausgleich schaffen;
- die materielle Sicherheit der Familien garantieren und allen Kindern ein Aufwachsen in Würde ermöglichen;
- besondere Belastungen von Familien abfedern und die Lebenslage der bedürftigen Familien verbessern;
- das Kindeswohl in den Vordergrund rücken und sich bei der familienpolitischen Ausrichtung insbesondere an den Bedürfnissen und Rechten der Kinder orientieren;
- die Bildung als zentralen Faktor anerkennen und familienpolitische Massnahmen entwickeln, welche an einem ganzheitlichen Bildungs- und Entwicklungsverständnis und der Chancengleichheit anknüpfen;
- die Gleichstellung der Geschlechter unterstützen.

Définition de la politique familiale

Par **politique familiale au sens large** la COFF entend toutes les activités sociétales et étatiques qui ont une influence sur l'organisation des familles et de leurs tâches.

La **politique familiale au sens strict** désigne les activités, les mesures et les institutions publiques visant à reconnaître, à promouvoir ou à influencer positivement la situation des familles et les prestations qu'elles fournissent.

Les prestations des familles ont à voir autant avec la couverture des besoins vitaux, l'attention et les soins (« care ») qu'avec l'« apprentissage générationnel », c'est-à-dire les processus liés à la transmission de l'héritage social et culturel. Elles constituent à la fois un capital humain et un potentiel humain : elles sont des univers de vie à l'intérieur desquels se transmettent des « compétences d'existence ». Mais leurs prestations ont aussi pour la société une valeur économique, tant il est vrai que, traduit en termes de dépenses, le temps consacré aux tâches familiales représente un montant équivalent à la moitié du produit intérieur brut.

La politique familiale est une tâche pluridisciplinaire que l'on ne peut réduire à un seul domaine politique. Elle est étroitement liée à de nombreuses politiques : éducation, politique sociale, santé, économie, fiscalité, migration, démographie, égalité et générations.

Les prestations des familles renforcent la société. Mais l'évolution de la société se répercute aussi sur les familles. De ce fait, la politique familiale est toujours aussi une politique sociétale. Au plan conceptuel, la politique familiale comprend des mesures monétaires, comme les allocations familiales ou les allègements fiscaux, et des mesures non monétaires, comme la création d'offres d'accueil extrafamilial en nombre suffisant et à un prix abordable.

Objectifs de la politique familiale selon la COFF

- reconnaître et soutenir les prestations fournies par les familles selon les phases qu'elles traversent ;
- respecter la variété des formes de vie familiale et veiller à ce qu'aucune d'entre elles ne soit pénalisée à cause de son origine ou de sa composition ;
- améliorer les conditions de vie des familles, et en particulier les possibilités de concilier famille, formation et travail ;
- instaurer une juste compensation des charges et des prestations familiales ;
- garantir la sécurité matérielle des familles et permettre à chaque enfant de grandir dans la dignité ;
- atténuer les charges particulières qui pèsent sur les familles et améliorer la situation de celles qui vivent dans le besoin ;
- faire primer le bien de l'enfant et se préoccuper des besoins et des droits des enfants ;
- reconnaître l'importance clé de la formation et élaborer des mesures s'appuyant sur une conception globale de la formation et du développement et sur l'égalité des chances ;
- soutenir l'égalité entre les sexes.

Definizione di politica familiare

Per **politica familiare in senso lato** la COFF intende l'insieme delle attività sociali e statali che influiscono sull'organizzazione delle famiglie e dei loro compiti.

Per **politica familiare in senso stretto** si intendono le attività pubbliche, i provvedimenti e le infrastrutture voluti al fine di riconoscere, promuovere o influenzare positivamente le prestazioni fornite dalle famiglie.

Le prestazioni delle famiglie concernono la copertura del fabbisogno vitale, l'assistenza e la cura (care) nonché l'apprendimento generazionale, ossia i processi di apprendimento legati all'eredità sociale e culturale trasmessa nel tempo. Considerate da questo punto di vista, le famiglie costituiscono un "patrimonio umano" nei due sensi del termine: sono universi di vita sociali all'interno dei quali vengono trasmesse competenze per l'esistenza. Per la società, le prestazioni delle famiglie hanno però anche un valore economico; basti pensare che il tempo dedicato ai compiti familiari rappresenta un importo corrispondente a circa la metà del prodotto interno lordo.

La politica familiare è un compito trasversale e non può essere ridotta a un unico ambito politico. È strettamente connessa con le politiche della formazione, sociale, sanitaria, economica, fiscale, migratoria, demografica, delle pari opportunità e delle generazioni.

Le prestazioni familiari rafforzano la società. D'altro canto, l'evoluzione sociale si ripercuote anche sulle famiglie. Di conseguenza, la politica familiare è sempre anche politica sociale. La politica familiare comprende provvedimenti monetari quali gli assegni familiari o le agevolazioni fiscali e provvedimenti non monetari quali l'istituzione di servizi per la custodia di bambini complementare alla famiglia in misura sufficiente e a prezzi accessibili.

Obiettivi della politica familiare

La COFF svolge la sua attività in base agli obiettivi esposti di seguito. La politica familiare deve:

- riconoscere e sostenere le prestazioni delle famiglie nelle sue varie fasi;
- rispettare le varie forme di famiglia e fare in modo che nessuna di esse sia discriminata a causa delle sue origini e/o della sua composizione;
- migliorare le condizioni di vita delle famiglie, in particolare la conciliabilità tra famiglia e lavoro o formazione;
- compensare equamente gli oneri e le prestazioni familiari;
- garantire la sicurezza materiale alle famiglie e fare in modo che tutti i bambini possano crescere in condizioni dignitose;
- alleviare gli oneri particolari di tutte le famiglie e migliorare le condizioni di vita di quelle bisognose;
- porre l'accento sul benessere del bambino e concentrarsi in particolare sui suoi bisogni e diritti;
- riconoscere la formazione quale fattore centrale e sviluppare misure di politica familiare basate su una concezione globale di formazione e sviluppo e sulle pari opportunità;
- sostenere la parità tra i sessi.

Für weitere Auskünfte

Nadine Hoch

Leiterin des Sekretariates der EKFF

sekretariat.ekff@bsv.admin.ch

Telefon: +41 (0)58 484 98 04